



仙侠

ХИТЫ КИТАЯ.  
ФЭНТЕЗИ

琉璃美人煞

Шисы Лан

# СТЕКЛЯННАЯ ДУША КРАСАВИЦЫ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 821.581-31  
ББК 84(5Кит)-44  
Л22

琉璃美人煞 中  
十四郎

THE GLASS MAIDEN 2  
SHI SI LAN

版權來源

Copyright Notice

Published originally under the title of The glass maiden 2 / 琉璃美人煞 中  
Author Shi si Lan / 十四郎

Russian edition rights under license granted  
by 上海玄霆娱乐信息科技有限公司  
(Shanghai Xuanting Entertainment Information Technology Co., Ltd.)

Иллюстрация на обложке *Yasha Wang*  
Дизайн обложки *Натальи Боровневой*

**Шисы Лан**

Л22

Стекло́нная душа красавицы. Книга 2 : роман / Шисы Лан ; перевод с китайского Светланы Плаксиной. — Москва : Издательство АСТ, 2025. — 704 с. — (Хиты Китая. Фэнтези).

ISBN 978-5-17-174879-1

Пока Чу Сюаньци, Юй Сыфэн и их друзья странствуют по миру, нечисть выступает из тени и бесстрашно нападает на Великие учения. Врагов уже не отличить от союзников. Однако, несмотря на серьезные потери, наставники упорно скрывают правду об Оковах четырех морей и не отпускают ребят на поиски Линлун.

Пойдя наперекор запретам, Сюаньци вместе с друзьями тайно отправляется на гору Бучжоу спасать сестру. На пути девушка снова и снова сталкивается с воспоминаниями о далеком и незнакомом прошлом. Юй Сыфэн же разрывается между чувствами к ней и верностью своему учению.

Чем обернется для них это опасное путешествие? Оказавшись в самом центре бури, найдут ли Сюаньци и Сыфэн в себе силы противостоять жестоким врагам?

УДК 821.581-31  
ББК 84(5Кит)-44

Russian edition copyright © 2025 AST Publishers LTD  
Arranged through JS Agency Co., Ltd.  
All rights reserved

© С. Довнар-Запольская (S.D-Z Art), внутренние иллюстрации, 2025

© Плаксина С., перевод на русский язык, 2025

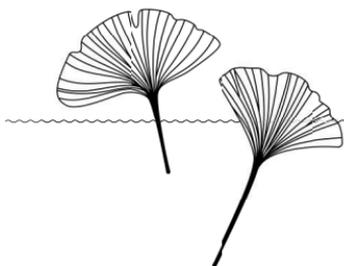
© ООО «Издательство АСТ», 2025

ISBN 978-5-17-174879-1



ЧАСТЬ 3

БЕССЕРДЕЧНАЯ  
СЮАНЬЦЗИ



ГЛАВА • I

## ПЕРЕМЕНЫ

(ЧАСТЬ I)

Очень скоро поименный список участников Состязания цветка был определен. В силу того, что сюань-юаньцы так и не дали о себе знать, а из пяти Великих учений осталось только четыре, пришлось отменить нижнюю возрастную планку и добавить с каждой стороны по еще три участника. Так были допущены многие ребята, которым еще не исполнилось восемнадцати лет.

Этим утром Юй Сыфэн и Сюаньцзи получили послание, велевшее явиться в главную залу Острова Фуюй, где им и сообщили весть об участии в грядущем Состязании цветка.

Чу Лэй вносил имена в список и приговаривал:

— Запомните, так сложились обстоятельства, и ваше участие — лишь исключение из правил, не нужно изо всех сил стремиться к победе. Воспринимайте Состязание как полезный опыт.

После этого он поднял глаза на Сюаньцзи. Как и ожидалось, дошло до нее не сразу, и чуть погодя младшая дочь тут же замялась в явном недовольстве и пробормотала:

— Как это? Мне придется участвовать? Но я же совсем не хочу...

— Не хочешь, а придется, — вздохнул Чу Лэй. — Говорю же, не рвись к победе, просто набирайся опыта — будет полезно для дальнейшего совершенствования.

«А как драки связаны с совершенствованием?» Этого Сюаньцзи решительно не понимала, но вот остальных все, кажется, вполне устраивало. Им бы лишь в стороне не остаться.

— Имя Линлун я тоже внес в списки, — Чу Лэй запнулся, — на случай... если они смогут вернуться.

Сердце Сюаньцзи пропустило удар, сразу стало как-то не до разговоров.

Чу Лэй тоже не находил себе места из-за переживаний о старшей дочери, поэтому какое-то время помолчал и лишь потом махнул рукой, разрешая уходить.

— Ступай пока. И не беспокойся.

От цепких глазок Сюаньцзи не укрылось, как под напускным спокойствием отца вдруг мимолетно помрачнел его взгляд. Кажется, и седых волосков на висках прибавилось. Так девушка поняла, что он очень волнуется, но, будучи главой одного из Великих учений, просто не может позволить себе чуть что впадать в панику, вот ему и приходится держаться.

— Я слетаю на Гаошишань и еще раз все проверю! — покусывая губы, сказала Сюаньцзи и тут же направилась к дверям.

— Не руби с плеча! — остановил ее отец. — Это никак не поможет. Ситуация запутанная, рисковать ни в коем случае нельзя.

— А представьте, они забились в какой-то дальний угол и ждут, пока мы их найдем?!

От одной мысли о том, что израненные, голодные и холодные Чжун Миньянь и Линлун, одетые в какое-то тряпье, ждут спасения, в сердце Сюаньцзи будто вонзился острый нож. Разумеется, она и сама прекрасно понимала, что поиски ничего не дадут. Они с Юй Сыфэном уже перевернули Гаошишань вверх дном, и все было тщетно. Но разве это могло убить теплившуюся в душе надежду на лучшее? Так хотелось, чтобы в какой-нибудь ненароком пропущенной пещерке все же нашлись следы друзей.

Чу Лэй тяжело вздохнул.

— Столько времени прошло, что любые раны давно бы зажили. Не смей лезть без разрешения!

Этот спор между отцом и дочерью очень быстро привлек внимание окружающих. Десница Дворца Лицзэ как раз рассказывал Юй Сыфэну о том, что тот примет участие в Состязании цветка, и лишь украдкой повернулся, чтобы сухо взглянуть на Сюаньцзи. А вот господин Жун из Долины Дяньцзин и Дунфан Цинци же принялись за уговоры.

— Малышка Сюаньцзи, послушай отца. Эта вылазка может быть слишком опасной, неужели ты хочешь, чтобы родители лишились обеих дочерей?

Дунфан Цинци похлопал ее по плечу и покачал головой.

Господин Жун же тихо сказал:

— Нечисть с Гаошишань уже изгнали — скорее всего, опасности нет. Я уверен в том, что ребята уже на пути сюда, и в текущей ситуации правильнее будет ничего не предпринимать.

Сюаньцзи посмотрела на киноварную кисть в руках отца и вдруг выдала:

— Ну почему вы хотите сидеть и притворяться, что угрозы для Оков четырех морей просто не существует?! Та нечисть... способна уничтожить артефакт такой силы, сама птица бифан<sup>1</sup> на их службе, они сеют повсюду хаос и строят козни!.. А вдруг они и Линдун...

Закончить она уже не смогла, иначе за такое и язык бы вырвали.

Взрослые смолчали, только Дунфан Цинци как-то уж совсем неловко прокашлялся и с улыбкой сказал:

— Девочка моя, ну не смертным в это вмешиваться...

Его словам тут же завторило мерзкое хихиканье десницы.

— Право, к чему такая скромность? — жеманно пролепетал он. — Мы уж, как ни поверни, отнюдь не простые смертные. Госпожа Чу, а хотите я поведаю вам, почему все наши почтенные заклинатели так старательно сказываются слепцами? Дело-то как-никак касается самой сути Великих учений...

— Что за вздор! — вдруг не на шутку разозлился господин Жун и взмахнул рукавами. — Почтенный десница, прошу не тревожить юные умы! В трудный час должно бы и помолчать! — грозно крикнул он.

---

<sup>1</sup> Бифан (кит. 比方鸟) — мифическая одноногая птица, напоминающая журавля, упоминается в «Книге гор и морей». У нее сине-зеленое оперение с красными полосами и белый клюв. Считается, что птица бифан связана с огнем, ее появление сопровождается вспышкой пламени и предвещает пожары (далее термины китайского бестиария см. на стр. 698).

Действие эти слова возымели прямо-таки колоссальное — было похоже, что ими без утайки устыдили десницу в злом навете. Больше говорить никто не решился, на залу опустилась гнетущая атмосфера. Сюаньцзи посмотрела то на одного заклинателя, то на другого, но так и не поняла, уместно ли теперь продолжать расспросы.

И пусть господин Жун знатно осадил десницу, тот совсем не разгневался, лишь хлопнул в ладоши и рассмеялся:

— Вы абсолютно правы, уважаемый господин Жун! Дурь я какую-то выдал, внимания недостойную. Госпожа Чу, давайте притворимся, что вы ничего не слышали.

Эта его беззастенчивая насмешка лишь сильнее разозлила главу Долины Дяньцзин. Он бросил злой взгляд, хмыкнул и, взмахнув рукавами, удалился прочь.

— Ох, да что это творится? Неужели я его своим вздором настолько из себя вывел?

Пока десница продолжал разыгрывать блаженное неведение, Чу Лэй лишь украдкой покачал головой. Дунфан Цинци же решил быть вежливым.

— Десница, вы преувеличиваете.

Тот противненько захихикал.

— И то верно, что ни скажу — так преувеличу. Надо впредь поостеречься, и носик заткнуть, и роток попридержать. Чтоб, ежели скажу что непотребное, и то не понравится кому, тут же стружкой все назад и втянуть!

Почтенные последователи Великих учений были людьми воспитанными и возвышенными, и на такую вульгарщину просто не нашли слов. Десница же ус-

мехнулся, встал со своего места, взмахнул рукавами на манер господина Жуна и проследовал к выходу.

— Ах да, Сыфэн, — заметил он на ходу, — оставайся тут, составь компанию, а я откланяюсь. Мало ли еще к кому в немилость попаду.

Сыфэн же едва сдерживал смех сквозь слезы. В такой ситуации ответить «хорошо» язык как-то не поворачивался, поэтому пришлось лишь уверенно кивнуть.

А вот Дунфан Цинци все же не выдержал и сказал:

— Почтенный десница, все мы снисходительные люди, но надо же и меру в словах знать.

Уже стоя в самых дверях, десница хихикнул.

— А я, что же, меры не знал? Ну так и славно! Сказать больше всяко лучше, чем молча вершить свои дела, а то ж... такой подход скорее лицемерен. Дело вон как развивается, а вы все храните тайну в надежде разобраться без лишнего шума? И не боитесь стать посмешищем, когда правда вдруг раскроется? Ха-ха-ха!

Видя, как его язык без костей все не понимается, Чу Лэй с Дунфан Цинци даже напряглись, но самого десницы уже и след простыл.

А вот для Сюаньцзи все сказанное так и осталось тайной. Она украдкой взглянула на Сыфэна и, заметив его легкий кивок, тут же кивнула в ответ и обратилась к отцу:

— Мы все же слетаем к Гаошишань, буквально туда и обратно, не беспокойтесь.

Чу Лэй был сильно погружен в собственные мысли и пропустил сказанное мимо ушей, лишь бездумно кивнул. Обрадованная же Сюаньцзи вместе с Сыфэном стрелой побежали прочь.

— Сыфэн, ты ведь тоже будешь участвовать в Соревновании цветка? — спросила она на бегу.

Парень кивнул.

— Всех старших ребят и без того заявили для участия, а из младших мало бы кто справился, вот десница и велел мне попробовать. Только...

— Что «только»?

Он усмехнулся.

— Только думаю, что мне не победить. Старших братьев по оружию нельзя недооценивать.

— А ты хочешь победить? — тут же полюбопытствовала Сюаньцзи. — Я вот совсем не хочу, равно как и участвовать. Вот уж много радости — мечом махать.

— Не хочешь и ладно, — улыбнулся Сыфэн, — но раз уж заставили, то нужно показать себя в лучшем виде, иначе смысла в твоём участии не будет никакого.

Сюаньцзи хлопнула глазами — а ведь его слова не были лишены смысла! Жаловаться она может сколько влезет, но поскольку саму ситуацию это никак не изменит, то нужно доказать всем, чего она стоит, в противном случае время будет потрачено впустую.

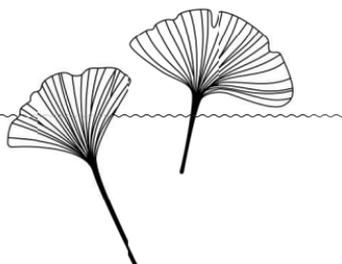
— Ага! Сыфэн, ты как всегда абсолютно прав! — она весело кивнула. — Тогда и я постараюсь изо всех сил. Уж в драке-то не проиграю.

«Но это же не драка...» — Юй Сыфэн не смог сдержать улыбки.

## ГЛАВА • 2

# ПЕРЕМЕНЫ

(Часть 2)



Уже у самых главных ворот они увидели троих учеников Острова Фуюй — все вооружены и пристально смотрят по сторонам. Это отличалось от того, как ребят встретили несколькими днями ранее, тогда все были скорее расслаблены. Теперь же стало вполне очевидно — воспитанники Дунфан Цинци несут боевой дозор.

Юй Сыфэн переглянулся с Сюаньцзи и с недоверием подошел ближе.

— Уважаемые братья по оружию, неужели что-то случилось?

Дозорные поклонились и сказали:

— Ничего необычного, но наш глава распорядился не спускать глаз с ворот, чтобы никто не проник на остров без дозволения.

«Ну конечно, они что-то скрывают! И наверняка это связано с Оковами четырех морей!»

Юй Сыфэн задумался и потом сказал:

— Нам нужно на материк по важному делу. Пожалуйста, пропустите.

В ответ дозорные покачали головами.

— Не положено, глава распорядился никого не впускать и никого не выпускать без его верительного знака.

— Но мы ведь даже не ученики Острова Фууй! — изумилась Сюаньцзи. — Неужели и нам без знака никуда?

Вот тут дозорные слегка озадачились. Разумеется, приказов главы учения они послушаться не могли, но и выйти за ворота хотели лишь прибывшие с визитом, а где это видано, чтобы подобные приказы распространялись на гостей?

— Поступим так, — наконец после долгого молчания отозвался главный из дозорных, — я уточню у главы, а вы пока подождите здесь.

— Пойдите! — попытался окликнуть его Юй Сыфэн. — А с чем связано усиление охраны? Ожидается вторжение врага?

— Уважаемый гость, прошу, не задавайте неудобных вопросов. Это внутреннее заботы Острова Фууй, и вас двоих они... не касаются.

«Как это не касается? А почему тогда не выпускают? Как-то дело дурно пахнет».

— Но мы же просто хотим помочь, сила Великих учений в их единстве! Если Острову Фууй что-то угрожает, то это касается всех нас. Прошу, расскажите.

Юй Сыфэн говорил спокойно и уверенно, без лишнего нажима, но в ответ дозорный лишь покачал головой.

— Не велено. Пожалуйста, не ставьте нас в неудобное положение. Раз хотите уйти, дождитесь разрешения главы Дунфана...

Сюаньцзи сделала шаг вперед, хотела добиться ответа, расспросить кого-то другого, но тут рой

не пойми чего обрушился откуда-то сверху и мир потемнел.

Все вскинули голову и содрогнулись: прямо на их глазах в воздух поднялась взвесь из серой пыли, точно несметное количество хлопучек с порохом вдруг разорвалось совсем рядом. От этих звуков звенело в ушах. Ребята остолбенели от ужаса и не могли даже сдвинуться с места. Сюаньцзи увидела, как с десяток черных шашек размером с кулак полетели прямо к арке ворот, вскинула свой меч и взмахнула пару раз. Серебряный свет стремительным фениксом рванулся ввысь. Раздались приглушенные хлопки. Сияние поглотило так и не долетевшие до цели снаряды.

Продолжали звучать взрывы, волны одна за другой практически сбивали ребят с ног. Сюаньцзи пошатнулась и едва не упала, но Юй Сыфэн уверенно придержал ее за руку и крикнул:

— Давай взлетим и посмотрим, чьих это рук дело!

Один из привратников успел опомниться и мигом его оборвал:

— Нельзя! Остров окружен Сетью мечей, она не пропускает ничего живого!

Друзья чуть не забыли о свойствах этого заклятья, которое применила Лу Яньжань в предгорьях Хайваньшань: нечисть и люди не могли сквозь него прорваться, а вот неживые предметы — пожалуйста. Выходит, кто-то прекрасно знал о брешах в защите и решил набросать взрывчатки, чтобы началась паника.

Всюду, сколько хватало глаз, стоял сизый дым, земля была изрыта черными воронками, а вторая волна взрывчаток, надо понимать, уже была наготове,